

trabajo literario que el distinguido escritor bizcaino dió á conocer en Mayo de 1879 en la *Revista Euskara*, á propósito de una inscripción descubierta en las antiguas murallas de Barcelona, y que el benemérito, laborioso y sábio catalan D. Esteban Paluzié incluyó con el carácter de *ibérica* en su obra elemental de enseñanza geográfica y heráldica *Blasones españoles*.

Hemos visto con gusto que en una obrita dedicada á enseñanza elemental, recopilada por D. José Martínez Aguiló, y que con el título de *La Ilustracion de la infancia*, acaban de dar á luz los editores Sres. Gaspar, de Madrid, se han incluido, entre otros modelos de los varios idiomas y dialectos de España, dos estrofas en bascuence de unos Villancicos (*Gabon kantak*) del poeta bizcaino D. Eusebio Maria Dolores de Azcue, publicados por vez primera en uno de los tomos (IV de la série II) del CANCIONERO BASCO.

Segun tenemos entendido, son varios los bersolaris-improvisadores de Guipúzcoa que tratan de concurrir al certámen anunciado en Bera por la «Asociacion euskara de Navarra», para el dia 4 de Agosto próximo.

La sociedad de excursionistas bilbainos emprendió hace unos dias un viaje de ascension á Gorbea. Los expedicionarios salieron provistos de todo lo necesario para subir con la comodidad posible al mas alto de los picos bascongados, y visitar algunas notables grutas que hay en la falda de dicho monte.

En el próximo mes de Agosto tendrá ocasion San Sebastian de escuchar al primer violinista del mundo, al inimitable artista navarro señor Sarasate, contratado por la empresa del nuevo Circo para dar varios conciertos en dicho local, en union, con la reputada *Sociedad de Conciertos* de Madrid.

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS.

La acreditada casa editorial de D. Abelardo de Cárlos acaba de publicar un nuevo libro del ilustre narrador bizcaino D. Antonio de Trueba. Esta obra constituye la novena coleccion de cuentos populares que da á luz su autor, secundando en España con incansable perseverancia la empresa de recojer, ordenar, estudiar, y dar digno y merecidísimo ingreso en la literatura pátria, como se viene haciendo en todos los paises cultos, á ese tesoro de manifestaciones del ingenio, de los afectos, las costumbre, las virtudes y los defectos populares que han ido atravesando los siglos en forma puramente oral.

No tenemos el gusto de conocer todavia esta *Nueva coleccion de*

*cuentos populares* del ilustrado Cronista del Señorío, pero, en opinion del *Noticiero bilbaino*, el nuevo libro «es acaso entre los ya numerosos de éste el en que con más conciencia é ingenio se ven armonizadas la estética literaria y la ingenuidad de la narracion popular.»

---

El *Beti-bat*, periódico de Bilbao viene publicando en sus folletines desde el 15 de Junio último, la interesante obra en bascuence bizcaino, escrita á principios del presente siglo, por el ilustrado presbítero D. Juan Antonio de Moguel, con el título de *El Doctor Perú-Abarca*, trabajo que permanecía inédito hasta la fecha, y que por rara coincidencia, habia comenzado tambien á dar á luz, en el número correspondiente al mes de Mayo la revista *El Ateneo*, de Vitoria.

Otro dia nos ocuparemos mas detenidamente de los curiosos *Diálogos* del Pbro. Moguel, que conocemos hace tiempo, una de cuyas copias manuscritas hemos tenido en nuestro poder durante largo plazo, y que merecen ciertamente la atencion de la critica y el aprecio del público.

---

Con el título de *Los Euskaros en Alava, Guipúzcoa y Vizcaya sus orígenes historia, lengua, leyes, costumbres y tradiciones*, ha publicado un curioso libro, impreso en Barcelona, é ilustrado con once grabados y un mapa, el laborioso escritor vitoriano D. Ladislao de Velasco y Fernandez de la Cuesta.

No conocemos todavia la obra del Sr. Velasco, pero por de pronto, y aunque reservándonos nuestro juicio, podemos decir que ha merecido un fallo muy lisonjero á D. Antonio de Trueba, que le ha dedicado un artículo en el *Noticiero Bilbaino*.

La obra que constituye un tomo en 4.º de 557 páginas, se ha puesto á la venta al precio de 6 pesetas.

---

## SECCION AMENA.

### ARDO KONTUA.

Zer gauzak indargeiago guchik askok baña ematen du?

—Ardoak.

—Nola bada ori?

—Edanzazu baso bat, eta len alako bi indarrekin arkitukozero; edan zazkizu bi, eta orchen-orchen sentikozera len aña indarrean; edan zazkizu ordia iru, eta zerraldo zoaz lurrera, zutik egoteko indarrrik gabe.

Orra bada nola ardoak guchik indar geiago ematen duen askok baña.

20, sin darnos ántes á conocer esa nueva y preciosa joya, fruto de su inspiracion.

---

Háblase de un concierto en proyecto, a beneficio de los moradores del pueblo de Jaurrieta, (Nabarra), que ha sido recientemente presa de las llamas. Hay la esperanza de que prestarán su concurso para esta solemnidad, tres artistas nabarros de primer orden, cuyos sólos nombres serian garantía de seguro éxito: GAYARRE, SARASATE y GUEL-BENZU.

---

Entre muchos caracterizados miembros de la *Asociacion Euskara*, de Nabarra, va tomando cuerpo la idea de establecer en Pamplona, para el próximo invierno, bajo los auspicios de la citada Sociedad, una cátedra de lengua bascongada.

---

Segun un amigo nuestro, muy conocedor de las cosas de Nabarra, calcúlase en 90.000 el número de personas que en dicha provincia hablan todavía la lengua bascongada.

---

Desde el domingo se encuentra en esta Ciudad el eminente tenor Sr. Gayarre.

---

## NOTICIAS BIBLIOGRAFICAS.

---

HALLAZGO DEL P. ARANA.—«Hemos sabido con gran satisfaccion que el distinguido bascófilo y virtuosísimo sacerdote P. Arana, ha encontrado en el pueblo de Aloria, próximo á Orduña, un libro en pergamino primorosamente escrito á principios del siglo XVI, y que contiene las ordenanzas de la *Cofradia de Sancto Iñigo* de caballeros é hijosdalgo que existió en el valle de Orduña.

Como dicho libro no puede menos de tener gran importancia bajo el punto de vista histórico, religioso y etnográfico, nos apresuramos á poner este hallazgo en conocimiento de nuestros lectores, y de enviar con este motivo un respetuoso saludo al P. Arana, que tanto se interesa por su pátria Euskara, á la que mucho honra con sus relevantes dotes personales.»

(De la Revista Euskara.)

---

En una de las tipografías de Tolosa está imprimiéndose hace ya algun tiempo, una traduccion en bascuence guipúzcoano, de una de las obras del P. Villacastin, vertida á la lengua euskara por el anciano maestro de Zarauz, y reputado bascófilo, D. Gregorio de Arrue.

La empresa editorial del periódico que se publicó en Bilbao con el nombre de *El Correo Vascongado*, viene dando á luz una *Vida del ilustre hijo de Durango Fray Juan de Zumarraga* escrita por el ilustrado presbítero Sr. Labayru, cuyo pliego 12.<sup>o</sup> ha repartido ya á los que fueron suscritores á aquel diario.

El *Beti-bat*, de Bilbao, terminada la impresion de la interesante obra de Moguel, *Peru-Abarca*, ha comenzado á reproducir en sus folletines las conocidas *Fábulas morales*, (IPUI ONAK), dadas á luz á principios del siglo, por la distinguida escritora bizcaina D.<sup>a</sup> Vicenta de Moguel y Elguezabal.

Muy en breve comenzará en el establecimiento tipográfico de don Joaquin Lorda, Pamplona, la impresion de un Catecismo, escrito para la diócesis de Navarra, en el bascuence comun en aquella provincia, por el presbítero D. Dámaso Legaz, vice-rector del Seminario de Pamplona.

---

## SECCION AMENA.

---

### III. garren SOMAKETA EDO ASMAKETA.

Lau ankeko batek	Kana gauza lasa
Egiten du <i>bata</i> ;	Nai badezu pasa.
<i>Bata</i> ta <i>iruba</i>	Dana da zerorrek
Lau ankeko bat da;	Giyatzat dezuna,
<i>Biya irubaekin</i>	Iñoiz zuregandik
Biazu zerekin	Uzten ez dezuna.

R. A.

ASKANTZA *urango lumero edo liburuchoan.*

---

### II Somaketaren askantza: KU-KU-BA.

---

## GALDERA.

Urtetan sartutako andre bati galdetu zioten beñ billera batean zer adiñ edo edade zuen.

—Ez dizutet esan nai, erantsun zieten, zeren izutuak geldituko zinezteke; zuen artean baldin bada ordea nere urteak jakiteko gogo orren aundia duenik, asma lezazkike errez esango deanarekin:

«Nere semeak ditu nere urteen erdiak; nere illoba edo billobak bere aitaen irutatik bat, eta iruren artean biltzen ditugu, eun eta irurogei urte.»

Au jakiñik ez da nozki gauza gaitza zenbat urte ditudan asmatzea.

ASKANTZA *urango lumero edo liburuchoan.*

Alegria de Alava, la pudiese vender Bernardino Lazcano, dueño de ella. La venta se celebró en 29 de Octubre del mismo año en la ciudad de Granada, á favor de la reina D.<sup>a</sup> Isabel, al precio de 600.000 maravedises.

Idem.—1530.—Eduardo III de Inglaterra publica la salida á la mar de la armada británica, «para perseguir á los bascongados que hostilizaban a los navios que desde Inglaterra pasaban á los puertos de Francia en busca de vinos.»

Idem.—1768.—Ingresa como individuo de Mérito en la Real Sociedad Bascongada, el escritor D. Nicolás de Arriquirar. Habia nacido en Bilbao el 17 de Setiembre de 1714: murió en Madrid el 28 de Setiembre de 1775.

Idem.—1841.—Fusilamiento en Vitoria de D. Manuel Montes de Oca, diputado á Cortes, y ex-ministro de Marina, complicado en el movimiento político contra el regente del Reino.

Idem.—1866.—La Real Academia de la Historia nombra su individuo correspondiente en Alava, al distinguido escritor D. Mateo Benigno de Moraza, «al tener noticia de la magnífica obra que, en refutación del tomo correspondiente á las Provincias Vascongadas y Navarra de la Historia de la Legislación, de los Sres. Marichalar y Manrique, habia escrito, por encargo de la Diputación de su provincia.»

Idem.—1875.—Los carlistas ocupan el fuerte de la Trinidad de Lumbier, en Nabarra.

---

## NOTICIAS BIBLIOGRAFICAS.

---

El Sr. D. Nicolás Soraluze ha escrito, y tiene ya en prensa, por lo que hemos oido, una *Disertacion* y una *Memoria* sobre asuntos del pais bascongado. Hé aquí los titulos de ambos trabajos, segun los ha dado á conocer el diario local *El Urumea*:

—«*Orígenes de los Iberos ó euskaros, Juicio crítico acerca de algunas mas importantes obras sobre su lengua, y Apéndice con Catalogo general de las mismas.*»

—«*Real Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais, sus antecedentes y otros sucesos con ella relacionados.*»

---

En la antigua imprenta de D. Pedro Gurruchaga, de Tolosa, acaba de darse á luz una version al bascuence guipuzcoano, hecha por el anciano maestro de Zarauz é inteligente bascófilo D. Gregorio Arrúe, de una de las obras del P. Villacastín, de la Compañía de Jesús.

Hé aquí el titulo y demás circunstancias de dicha obrita, que forma un tomo en 16. prolongado de 512 páginas:

«*Oracio mental edo pensamentuzcoa iduquitzeo gai egoquiác daczazquian escu-liburua, Jesusen Compañiaco Aita Villacastiñec gaztelaniaz equin zuenetic D. Gregorio Arrúe-c eusquerara itzulia.—Tolosan, Pedro Gurruchagaren moldizteguián, 1880 garren urtean.*»

---

1880. EUSKARAZKO ITZ-JOSTALDIAK DONOSTIAN. *Oroimengarria, Uri onetako bilgumaren erabakiz argitaratua.*—1880, JUEGOS FLORALES

EUSKAROS EN SAN SEBASTIAN. *Memoria publicada por acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad.*— Donostian, Antonio Barojaren moldizkiran.

Un folleto de 56 páginas que contiene los programas bascongado y castellano de los juegos florales, un índice de los trabajos presentados al Concurso literario, el acta del Jurado en ambas lenguas, las tres composiciones laureadas y las cuatro que han obtenido mención honorífica, y, por último el programa de la fiesta celebrada el día 26 de Septiembre último en el Teatro principal.

Este interesante folleto se halla de venta al precio de tres reales en la librería de D. Antonio Baroja.

---

## MISCELÁNEA.

---

Según vemos en la Semana Palentina, los jóvenes que tomaron parte en la Cabalgata histórica de la feria última han regalado á su Presidente, nuestro amigo y paisano D. Ricardo Becerro de Bengoa, un magnífico estuche-escritorio de raso encarnado, que contiene tintero, pluma, cuchillo y sello, todo del mayor gusto y elegancia. Acompaña á este delicado obsequio un cuadro caligráfico, en el que se expresa el motivo del regalo, y se recuerdan en bonitas tarjetas, algunas de las obras literarias que ha publicado el distinguido escritor alavés y varias de las instalaciones y mejoras científicas que, como el Observatorio meteorológico, el Ateneo y otras, debe Palencia á la iniciativa y laboriosidad del Sr. Becerro, catedrático de la asignatura de Física y Química en el Instituto de aquella población, en la que ha sabido captarse las generales simpatías.

Felicítamos á nuestro estimado paisano y compañero por las constantes muestras de aprecio que logra merecer de los palentinos.

---

La acreditada casa de Roldós y C.<sup>a</sup> de Barcelona acaba de publicar un hermoso plano industrial y comercial de Bilbao y su ensanche, impreso en tintas de colores, en el que aparecen, como formando el marco, anuncios de gran número de comerciantes é industriales de aquella villa.

Parece que dicho plano, cuyo precio es de seis reales, y que constituye un curioso y hasta elegante adorno para escritorio, formará parte de un *Atlas* de las principales poblaciones de España, que trata de publicar dicha casa editorial.

---

El día 9 tuvimos el gusto de recibir la visita de nuestro apreciable amigo, el distinguido escritor nabarro D. Arturo Campion, que ha venido á Guipúzcoa, donde pasará todo el mes de Octubre, con el objeto de estudiar prácticamente, y resolver sobre el terreno, algunas dudas y dificultades que le han ocurrido, relativas á la publicación de la *Gramática bascongada* que está escribiendo, y tiene ya en prensa.